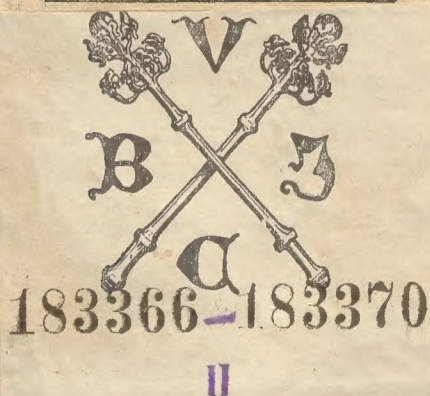


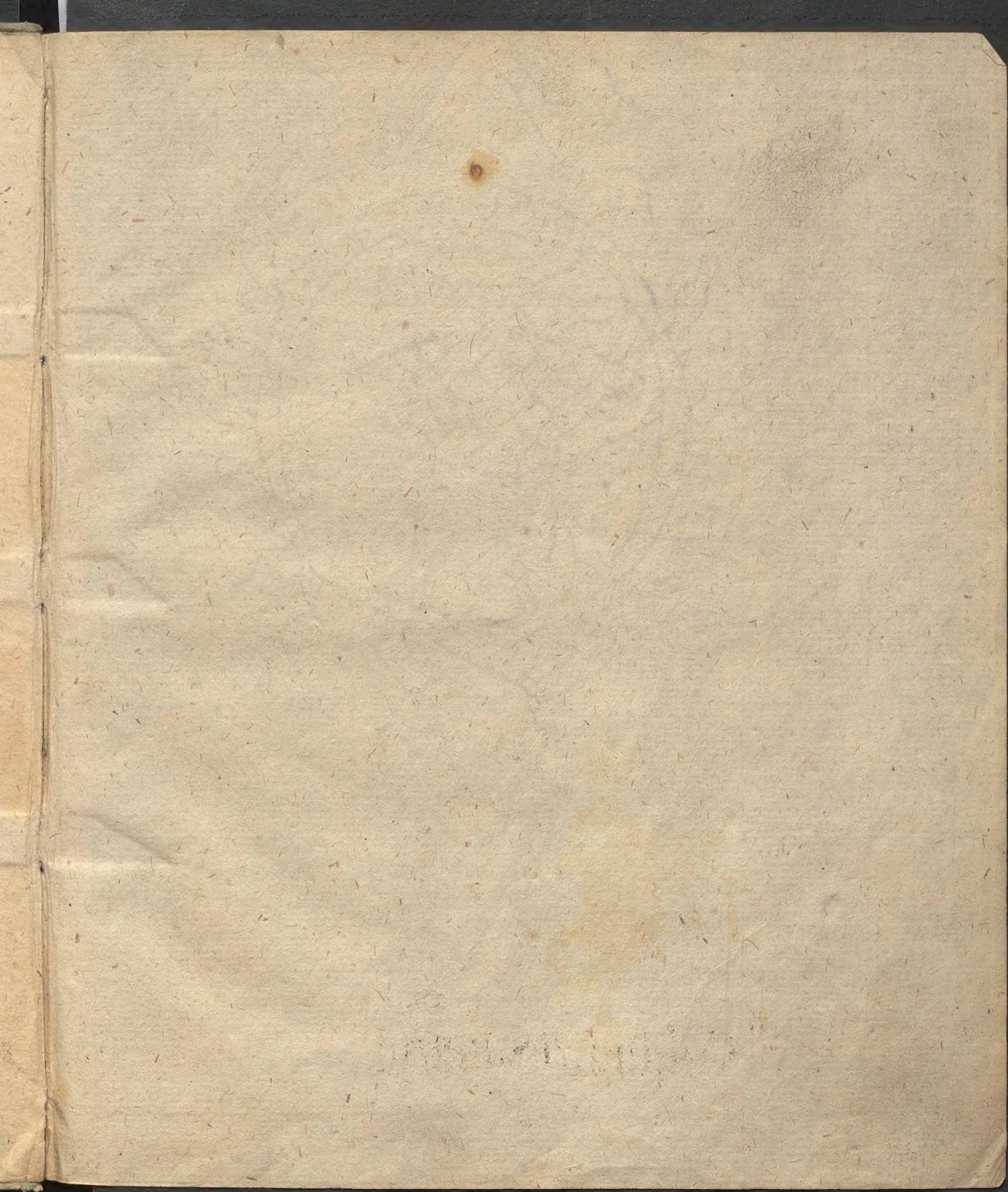


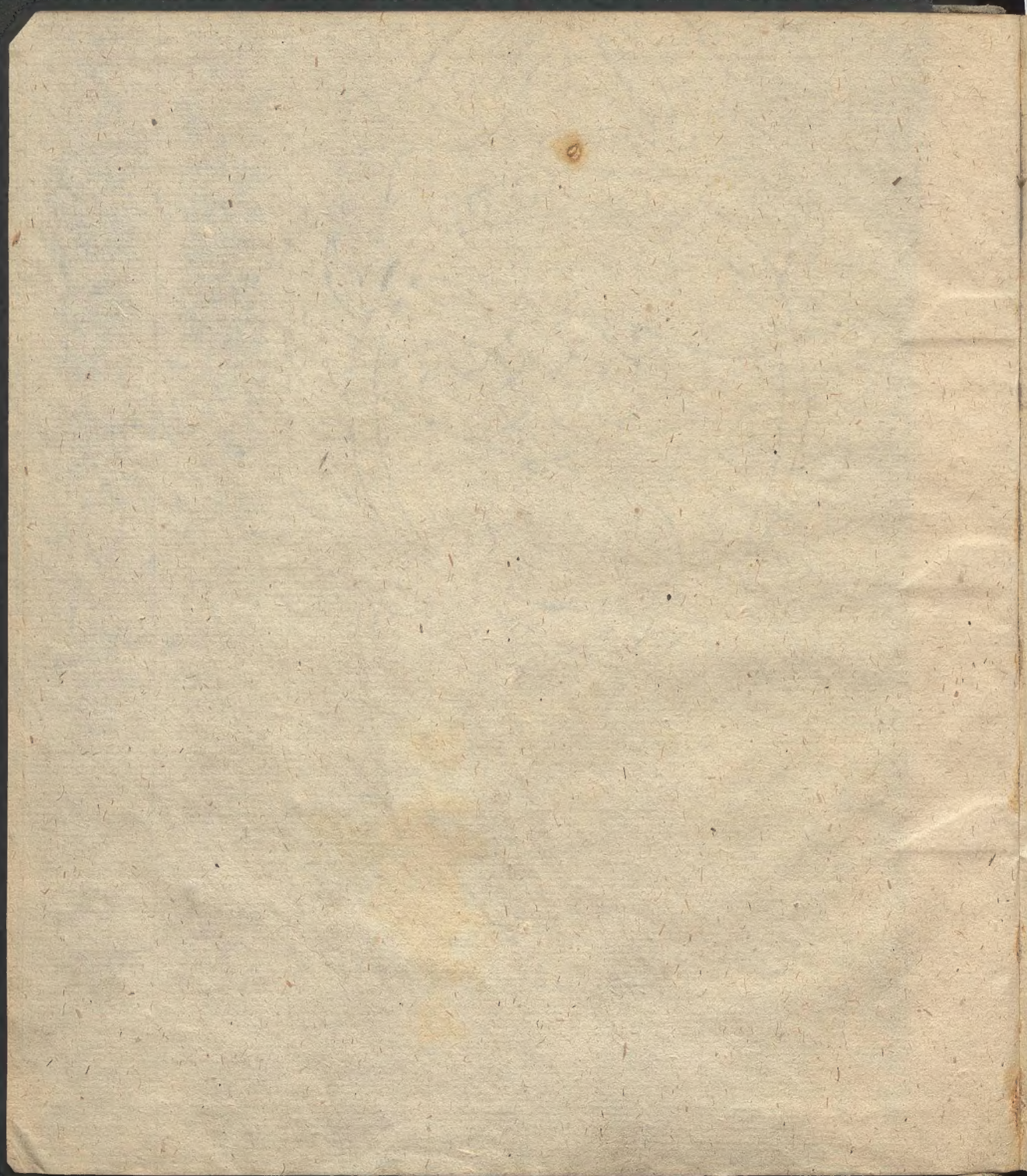
Mag. St. Dm.
183366
kat. komp.
183370_G

Alt. Buch 2
23.50
G. N. me

Ø







CONFEDERATION

faite par les
Dissidens du Royaume de Pologne
à Thorn le 20 Mars l'Année 1767.

CONFOEDERATION

verlautbaret
durch die
Dissidenten des Königreichs Pohlen
zu Thorn den 20. Merz, im Jahr 1767.

Nous Nobles, Indigenes & Citoyens du Roïaume de Pologne & des autres Provinces qui y sont incorporées. Nous Tous tant de la Confession d'Augsbourg que les Reformés assemblés en cette Ville pour defendre nos Droits Privileges, Imunités & libertés acquises au prix du sang de nos Ancêtres; faisons Savoir à Tous en general & à chacun en particulier qu'après avoir souffert pendant un demi Siecle patiemment route sorte d'oppressions, de maux & de Violences faites à nos Personnes, nos Eglises, nos Droits & notre liberté nous avons cru & esperé d'obtenir par notre Patience, Obeïssance & Supplications le retablissement de nos Droits Privileges & Prerogatives pour lesquels nous n'avons pas discontinué à presenter à toutes les Dietes des Placets aux Seigneurs nos Rois & aux Etats de la Republique exposant nos maux & souffrances; Les Puissances mêmes, Garants des Traités solempnels par lesquels nos Droits ont été confirmés ont fait des Intercessions & donné des Declarations en notre faveur, mais au lieu d'obtenir le Redressement de nos Grieffs & le Retablissement de nos Droits, nos maux & les Persecutions ont augmenté à un point qu'il ne nous est plus possible de rester dans l'inaction & l'Indifference

Wir vom Ritterstande, und Indigenae der Provinzen von Groß, und Klein-Pohlen und Preussen, Disidenten von beyderley Evangelischen Confessionen, durchdrungen von dem lebhaftesten Schmerz seit einem halben Jahrhundert über unser Schicksal, das unserer Geburt und Stande ganz entgegen ist, versenket, seit jenem Zeitpunkt, in alle Arten von Unglück und Trübsal, da wir immer auf eine günstigere Zeit uns Rechnung machten, versüßten uns unser Elend durch die Hoffnung einer glücklichen Veränderung unserer Umstände. Da aber diese einzige noch übrige Aussicht uns nunmehr gänzlich benommen und keine Beruhigung und Trost bey unsern Trübsalen weiter zu hoffen ist, bey der so augenscheinlichen Verachtung die man gegen unsere auf drey Reichstagen, dem Convocations-Wahl- und Krönungs-Reichstage, wie nicht weniger auf dem ohnlangst geendigten Reichstage, an die versammelten Stände gerichteten Bitt



rence & d'attendre notre entiere extermination. Nous nous trouvons ainsi forcés par une necessité indispensable & certainement malgré nous de penser à nous, de pourvoir à notre sûreté, & d'obvier pour le present & pour l'avenir à notre perte totale. Reflexissant donc murement jusqu'à quel point on a derogé à nos Droits, Privileges, & aux anciennes Constitutions qui confirment la liberté de la Religion & etablissent une parfaite egalité entre la Noblesse, lesquelles Constitutions ont été déclarées pour des loix fondamentales de l'Etat & aux quelles on oppose des nouvelles faites dans le temps de Troubles & de Divisions, considerant en outre la teneur des Confederations generales & toutes ces Constitutions de 1573. 1576. 1581. 1586. 1587. 1588. 1627. 1632. 1648. 1668. 1674. qui sont munis d'un serment solennel pour qu'à cause de la Difference de la Religion personne ne soit opprimé ou persecuté quand même on se serviroit du Pretexte d'un Arret ou Procedure de Justice, & combien diverses Personnes de l'Eglise Romaine tant ecclesiastiques que Seculiers ont usées d'oppressions & de Violences, ce qui empire de plus en plus jusqu'au point que le libre exercice de notre Religion se reduit presque à rien, & que dans toute l'etendue de cette vaste Domination il n'y a personne qui aie été à l'abris

Bittschriften und Vorstellungen geäußert, da man, an statt sich geneigt zu bezeigen unser unglückliches Schicksal zu mildern, solches durch den Convocations Reichstag noch unerträglich gemacht; so sehen wir uns genöthiget zu dem noch einzigen Wege, welcher der Unschuld übrig ist, und den die Gerechtigkeit bey denen die da leiden rechtfertiget, unsre Zuflucht zu nehmen. Wir bedienen uns desselben gleichsam als eines Schildes wider die Gewaltthatigkeiten, und protestiren und manifestiren uns auf das feyerlichste wider alles das was bisher wider unsere alten Rechte, wider die den Dissidenten durch die Constitutionen von No. 1573. 1576, 1581, 1586, 1587, 1588, 1627, 1632, 1648, 1660, 1668, 1674, versicherten Freyheiten unternommen worden, wider die Ungerechtigkeit welche den bestesten Grund der Staatsregierung untergräbet, die uns aller derjenigen Vorzüge beraubet, die mit unserm Stande und mit unsrer Geburt verbunden sind, und die unsere Vorfahren mit ihrem Blute erworben.

l'abris de la Persecution en forte que nous ne scaurions nous plus vanter de la sureté de nos Personnes & de nos Biens. La plüpart de nos eglises nous sont otées, usurpées ou devastées par des Procédures, aussi cruelles qu'injustes, la Reparation de ceux qui existent encore nous est defendue, quelques unes de nos Possessions ont été confisquées en vertu des Decrets injustes. En plusieurs Endroits on a publié des Interdits qui defendent le Service divin, l'administration des Sacrements, les Sepultures & autres Actes de Religion. Notre Clergé, Curés & Anciens sont cités par devant les Consistoires catholiques Romains, punis, calomniés, & exilés. On ne se contente pas d'user de Violences envers les Personnes & les lieux destinés au Service divin, même on persecute les Laïcs particulièrement ceux de l'etat bourgeois, uniquement par ce qu'ils pensent autrement en fait de Religion. On les exclut dans les Villes de la Magistrature, des Corps de Metier, & les empeche de s'y domicilier, leurs reprochant l'Imparité de Condition, les declarant incapables de deposer en Justice, leurs enfans sont reputés illegitimes quand leurs Mariages ont été benits par un de nos Pasteurs. Nous Nobles ne sommes non plus exempts de la Persecution. Quoique par notre Naissance & selon les loix fonda-

Diese Vorstellung unserer unglücklichen Umstände hätte gewiß die Nation bewegen sollen, wo nicht zum Mitleiden, doch wenigstens zu einer Aufmerksamkeit, den Zorn des Himmels abzuwenden, der nicht leicht unterläßt einen solchen Staat zu verderben, wo Ungerechtigkeit und Unterdrückung ihre Wohnung aufschlagen. Allein da alle diese Vorstellungen niemals einigen Platz in den Herzen unserer Mitbürger finden können, da wir gesehen, wie noch viel grössere Ungewitter von allen Arten der Gewaltthätigkeiten und Verfolgung sich über unsern Häuptern zusammen ziehen: so ist es uns unmöglich das uns zugefügte vielfältige Unrecht weiter zu ertragen und stillschweigend hingehen zu lassen, da die Protocolle aller Gerichtsorte mit unsern Klagen angefüllt sind. Jede Ungerechtigkeit fällt schwer zu erdulden, aber die so sich die Macht über die Gewissen anmasset ist ganz und gar unerträglich. Wie viel solche höchst betrübte Anfälle haben die Dissidenten nicht erfahren müssen? Bey der blossen Erinnerung solcher

fondamentales nous devons jouir dans le Roiaume de Pologne & le grand-Duché de Lithuanie des mêmes Prerogatives & libertés que les Catholiques Romains. Quoique nous fournissions à l'Etat les mêmes Contributions, quoique nous témoignons les mêmes empressements pour le Service du Roi & de la Republique étant toujours prêt à Sacrifier nos Biens & notre Vie, quoique nous Suivons en tout & par tout ce qu'exige de nous l'honneur, la bonne foi & notre devoir, sur quoi on ne saurait nous faire aucun Reproche fondé, cependant on nous a privé par des Constitutions illégales malgré les Protestations & les Traités solennels avec les Puissances du Nord (qui ne permettent plus de toucher à cette Matière si non d'un commun Consentement de toutes les Parties contractantes & garantes) depuis l'an 1717 successivement de tous nos Droits, Privileges Immunités attachés à notre Noblesse, on nous a fermé l'accès aux Charges distinguées, exclus du Senat, de la Legislature & de la Jurisdiction en nous déclarant incapables de posséder des Starosties & des Biens roiaux, de sorte que nous nous voions depouillés de tous les Droits de notre Naissance. Nous sommes exposés à des Vexations & Persecutions continuelles dont les Actes de toutes les Juridictions sont remplies.

Au

ches Verfahrens bluten unsre Herzen und unsre Augen vergießen Thränen. Wurde nicht im Jahr 1718 ein rechtmäßig erwählter Landbote schimpflich aus der Landbotenstube getrieben, einzig und allein darum, weil er ein Dissident war, und hat man nicht bey dieser Gelegenheit die allerheiligsten Gesetze unserer Rechte und Freyheiten unter die Füße getreten? Sieht man auf die Decrete der Tribunale, wie viele sind nicht derselben, welche den Augen eines jeden mit Einsicht begabten Menschen ungerecht, grausam und unmenschlich vorkommen werden? Laßt uns einige Beispiele anführen. Der in Diensten der Republik gestandene Capitain Kehler wurde zu Peterkau citirt und binnen 40 Stunden executirt, darum, weil er sich gegen die Anzüglichkeiten, womit ein gewisser Advocat Wendelewski ihn wegen seiner protestantischen Religion angriff, lediglich mit blossen Worten vertheidiget. Ein anderer, Namens Eberts, wurde auf die ungerechteste Weise von der Welt als ein Gotteslästerer angeklagt, das Urtheil

21 3

ge

Au seul Souvenir de quelques Procédés nos Coeurs saignent, & les yeux fondent en larmes. L'an 1718 un nonce legitimement élu nommé Pietrowski à été honteusement chassé de la Chambre uniquement pour avoir été Dissident. Les Loix les plus Sacrés de la liberté & Immunité de la Noblesse ont été foulées par là au pied. Combien de Decrets des Tribunaux ne montrent des Exemples terribles de l'Injustice & de l'inhumanité exercées contre nous Dissidens? comme celui du Capitaine Keler au Service de la Republique qui a été cité & executé en 40 heures à Peterkau pour s'être defendu en Paroles des Injures dont un certain Advocat Wendelewski l'accabloit au Sujet de la Religion protestante, & un autre, nommé Eberts accusé de Blaspheme le plus injustement du Monde, condamné à la Confiscation de son Bien & decreté de Prise de Corps ne sauva sa Vie que par la fuite. Le Sieur Unruh ayant perdu son port-feuille avec des Extraits de divers Auteurs fut accusé de Blaspheme & de perdre la tête & tout son Bien. L'injustice de cette Sentence frappa d'étonnement la Sorbonne, Rome même, & le Procès pour la Cassation de ce Decret Lui couta quelques cent mille francs. Le même Crime de Blaspheme imputé au Sieur Rozbicki l'obligea à quitter Sa Patrie, d'abandonner tout

gespröchen ihn in Verhaft zu nehmen und seine Güter zu confisciren, da er denn sein Leben nicht anders als durch die Flucht in fremde Länder retten konnte. Ein Herr von Unruh ward ebenfalls als ein Gotteslästerer angeklagt und verurtheilt seinen Kopf zu verlieren, darum, weil er ein Buch bey sich geführt, so aus Auszügen aus allerley Arten von Schriftstellern bestanden, und aus Unvorsichtigkeit zu Szroda in andere Hände gerathen war. Um von solchem Verdacht sich los zu machen, mußte er einen Proceß führen der ihm etliche 100000 fl. zu stehen kam. Selbst Rom und die Sorbonne ärgerten sich an diesem so harten Decret. Mit der gleichen falscher Beschuldigung von Gotteslästerung blieb auch Hr. Rozbicki nicht unverschont, der, um sein Leben zu retten, aus seinem Vaterland entweichen mußte, alle sein Haab und Gut durch Confiscation verlor und seine Tage elendiglich außerhalb des Reichs in äußerster Armuth endigen mußte. Eine Menge anderer Urtheilsprüche die aus eben der Quelle der Reichstrübungen

tout Son Bien, & de finir ses malheureux Jours hors du Roïaume dans la dernière pauvreté. Des tels Decrets injustes & inhumains emanés des Tribunaux du Roïaume Sont en grand nombre & qu'on veut passer sous Silence sans pouvoir néanmoins oublier la Tragedie de Thorn ou l'on nageoit dans le Sang des Diffidens executés inhumainement. Par des Procès continuels & couteux on a enervé & ruiné tant de Familles, comme celle de Mess. de Goltz, Mojaczewski, Dziembowski Mielinski, Potworowski, Bojanowski & beaucoup d'autres. On debauché les Enfans diffidens pour les faire Catholiques & on les enleve, comme le Cas de Wierfzchaczewski & de Mess. Chlebowski le prouve evidemment. Le serment preté par les Diffidens est invalidé, dont l'affaire du Sieur Kręnski Catholique avec le Sieur Dziembowski Diffident donne un Exemple qui etonne le monde éclairé. Le Litige fuscité au Sujet d'une Eglise diffidente alloit finir moiennant le Serment que le Sieur Dziembowski pretat conjointement avec sept Nobles tous Catholiques, en Suite recommencé sous Pretexte d'Invalidité du dit Serment fait par un Diffident, de sorte que ce Procès Subsiste encore & coute des Sommes considerables. Les Sieurs Kornatowski nés des Parens Diffidens au Changement de Religion de leur

mere

bunale hergekommen, wollen wir mit Stillschweigen übergehen, doch können wir die klägliche Geschichte von Thorn nicht unberührt lassen, wo man in dem unschuldig vergossenen Blute der unglücklichen Dissidenten schwamm. Wie sehr hat man nicht, vermittelst dergleichen Decrete, die mit Mühe und saurem Schweiß so vieler Familien erworbenen und zusammengebrachten Güter ausgefogen, zum Beyspiel dienen die Herren von Goltz, Mojaczewski, Dziembowski, Mielecki, Potworowski. Laßt uns auf die an unsern Kirchen ausgeübten Gewaltthätigkeiten kommen. Deren sind über 60 die man uns gewaltthätig weggenommen. Die, so uns noch übrig sind, dürfen nie reparirt werden, noch weniger ist uns verstattet dieselben von neuem aufzubauen. Die Verwaltung der Sacramente, die Begrabung der Leichen, werden gehindert und oft verboten. Die Trauungen unserer Kirchendiener werden für ungültig erklärt, so weit, daß man auch die aus solchen Ehen gezeugten Kinder für unrechtmäßig erklärt,

mere ont été obligés d'embrasser la Religion catholique après la mort de leur Pere, & leur Oncle jugé incapable de la Tutelle, parce qu'il étoit Dissident. Le Droit de Collation nous est disputé en plusieurs endroits. A Leszno le Seigneur du lieu se mele si fort des Affaires de nos Eglises qu'il en rompt tout l'ordre & la Subordination, & met en Confusion toute la Communauté. L'activité aux Dietines nous est disputée & à Proschowice dans le Palatinat de Cracovie les Dissidens furent chassés de l'Eglise avec la dernière Ignominie au Risque de leur Vie. Contre l'esprit des Loix du Roiaume on nous apostrophe d'Heretiques, & on nous juge du Registre d'Arius, quoique nous soions bien éloignés des Principes, & nos Ministres de la Parole de Dieu sont accablés des Epithetes les plus deshonorantes. Lorsqu'on nous plaigions de tant d'opressions & reclamons le Secours des Loix & des Traités on nous renvoie indignement sans qu'on veuille examiner nos Plaintes & nos Grieffs, & quand la dessus nous donnons nos Manifestations & Protestations pour être enregistrées dans les Actes publics on refuse de les accepter pour en dérober la Connoissance à nos Successeurs. Or comme par tout ce Procédé l'unique Lien d'une Concorde interne de l'amitié & d'une Paix reciproque

si

flart, ja öfters die Ehen selbst für null und nichtig erkennt. Das Beyspiel des Herrn Nieszkowski kan zum Beweis davon dienen. Ein anderer Herr Nieszkowski ward von seinem Priester für das Consistorium vorgeladen, und zu einer ansehnlichen Geldstrafe verurtheilt, darum, weil er sich dem guten Willen seiner katholischen Bauern nicht widersetzt, als welche aus Liebe gegen ihre gütige Herrschaft der Leiche seiner verstorbenen Schwester, so eine Dissidentin war, gefolget. Die Sache des Herrn Kreski, eines Catholiken, mit denen Herren Dziembowski, muß die vernünftige Welt in Erstaunen setzen. Der wegen seiner Kirche erregte Proceß sollte bereits seine Endschafft erreichen, vermittelt eines Eides den Herr Dziembowski zugleich mit sieben Herren von Adel, so sämtlich Catholiken waren, ablegte. Nachher wurde er von neuem wieder angefangen, unter dem Vorwand, der von einem Dissidenten abgelegte Eid sey nicht gültig, so daß dieser Proceß noch bis jezo unausgemacht ist. Die Berufung un-

serer



si sagement établie par nos Ancêtres est tout à fait rompue, & que nos esperances sont evanouies depuis qu'à la dernière Diette au lieu de meliorer notre Sort on a renouvelé & confirmé la Constitution de 1764 qui nous ôte jusqu'à l'ombre de tout Droit de notre naissance & nous menace d'une entière Destruction il ne nous reste d'autre Moien pour pourvoir à la Sûreté de nos Personnes de nos Biens, & la liberté, que de nous unir par un Lien indissoluble pour la defense du libre exercice de la Religion nos Droits & notre liberté, comme nous nous unissons & engageons par le présent Acte, & par un Serment Solennel, nous jurons tous ensemble & chacun de nous en particulier de defendre mutuellement nos anciens Droits, Privileges & le libre exercice de Religion de tout notre pouvoir, & de sacrifier nos biens & notre Vie pour le Maintien de notre liberté & les loix fondamentales de toute la Republique sans egard aux difficultés & Dangers, & sans epargner ni soins ni fatigues ni Depenses, & d'employer tout notre Savoir & pouvoir pour notre Soutien commun. Nous protestons en Presence du Tout-Puissant, (à qui on ne scauroit en imposer impunement) que Nous resterons toujours fideles & obeissans au Roi Notre tres gracieux Maitre implorant Sa Clemence & Protection

serer Prediger bey solchen Kirchen die in Territoriis liegen, so Catholicken zugehören, wird gehindert und schwere Unkosten deshalb verursacht. Die Herren Kurnatowski, so von Disidentischen Eltern geboren waren, wurden, als ihre Mutter nach dem Tode des Vaters die Religion änderte, genöthiget, die Catholische Religion anzunehmen, und ihren Oheim erklärte man als einen Disidenten für unfähig zur Vormundschaft. Man verleitet die Kinder der Disidenten um sie catholisch zu machen, andere nimmt man weg, wie der Fall des Wierzechewski und der Herren Chlebowski solches augenscheinlich beweiset. Das Recht Priesterstellen zu vergeben, wird an vielen Orten streitig gemacht. Zu Lissa mischt sich der Herr des Orts so stark in die Sachen unserer Kirchen, daß er alle Ordnung und Subordination darinn überhaufen wirft und die ganze Gemeine in Verwirrung setzt. Unsre Activität auf den Landtagen ist vernichtet. Das Beyspiel davon zu Proszowice ist allzu neu, wo

tion pour nous faire rendre Justice: & nous recommandons au Marchal de notre Confederation, qu'il envoie des Deputés de cette Confederation avec des Instructions y relatives à Sa Majesté le Roi notre tres gracieux Maitre pour assurer Sa Majesté de notre fidelité & la supplier de nous accorder Sa haute Protection, & de presenter au Seigneur notre Roi nos Griefs & nos tres-humbles prieres; Nous declaron en même tems d'etre pret à donner des preuves de notre bonne volonté & de notre Disposition fraternelle a tous Ceux de la Communion de Rome & aux vrais & bons Patriotes; les invitans à s'unir à Nous pour maintenir les Loix fondamentales du Roiaume & la paix de Religion avec le Droit de chacun conjointement avec nous, comme toutes le Confederations generales de nos Ancetres nous y obligent, & à l'opposer que l'Egalité entre la Noblesse ne soit detruite par le plus puissant. Nous reclamons aussi en vertu des Traités publics la puissante Protection des Puissances Garants de nos Droits & libertés nommement de Sa Majesté l'Imperatrice de toutes les Russies, & de Leurs Majestés les Rois de Suede, de la Grande Bretagne, de Danemarck, & de Prusse, & implorons ces Monarques de vouloir nous proteger dans notre liberté & Privileges selon

die Disidenten mit Schmach und äußerster Lebensgefahr aus der Kirche gejagt worden. Nicht geringer ist das Unrecht so man uns zufigt, indem man niemals auswärtigen Disidenten Indigenate und andere Vorrechte des Adels ertheilet, lediglich um ihrer Religion willen. Wider den Sinn der Reichsgesetze nennt man uns Ketzer, man setzt uns mit Arianern zusammen, ohnerachtet wir von jener Lehrgesetz weit entfernt sind, und unsre Kirchendiener werden mit den schimpflichsten Beywörtern belegt. Dieses sind die Drangsalen, die Ungerechtigkeit und Gewaltthatigkeiten, unter deren Joch man die Disidenten seit einem halben Jahrhundert, hält, wider die ausdrücklichen zu ihrem Besten lautenden Gesetze. Wider solche und noch viel mehr andere protestiren wir feyerlich, als wider diejenige, die unsere Rechte, Freyheiten und freye Religionsübung antasten. Wir manifestiren uns wider alle diejenigen, die unsere Freyheiten, unsere Rechte und alle Vorzüge zu vernichten suchen, und dabey

lon la teneur des Traités. Enfin nous protestons devant le Juge des Juges, Témoin de notre douleur, de notre innocence, & de la pureté de nos Coeurs; que nous n'avons aucune Intention d'agir au detriment de la Religion Catholique Romaine, mais nous la respectons dûment et ne demandons que le Retablissement de nos anciens Droits & la liberté de notre Religion, dont on n'a pû nous priver sans les enfreindre. En faisant selon l'usage & à l'exemple de nos Ancêtres une Confederation si salutaire pour le bien public; nous elisons pour Marechal de cette nôtre Confederation Son Excellence Monsieur George Guillaume de Goltz, Staroste de Tuchel Lieutenant General de l'Armée de la Couronne; à qui nous donnons vingt quatre Conseillers pour regler, ordonner traiter et conclure tout ce qui sera necessaire pour le retablissement de nos Droits & leurs maintien comme aussi pour pourvoir à notre sûreté. Enfin comme selon la teneur de toutes les anciennes Confederation nous avons toujours gardé la foi donnée, de meme nous promettons avec l'aide de Dieu d'observer inviolablement le present Engagement d'union & de Confederation, nous considerant comme des Membres d'un seul Corps sans qu'aucun de nous s'en departe jamais,

dabey wider uns die gesetzdrigen Constitutionen von 1717, 1733, 1736, 1764, anführen. Wir protestiren wider die Verletzung der Tractaten und Privilegien, und der Pactorum Conventorum, so durch die Könige, unsere Herren, Sig. Augustum, Zentricum, Stephanum, Sigmund III. und Vladislauum zustanden und beschworen worden. Wir manifestiren uns endlich vor dem Richter aller Richter, der Zeuge ist von unserm Schmerz, von unsrer Unschuld, und von der Reinigkeit unserer Herzen, daß wir nicht die geringste Absicht haben etwas zum Schaden der Catholischen Religion zu unternehmen, sondern gegen dieselbe gebührende Achtung haben. Wir bezeugen über dies, daß wir, um von unserer Treue gegen Sr. Majestät, unsern allernädigsten König und Herrn, von unsrer Liebe für das Vaterland, und von unserer Bemühung die allgemeine Freyheit zu erhalten, Proben zu geben, bereit sind unser Haab und Gut, und unser Leben bis auf den letzten Blutstropfen aufzuopfern,



jamais, et pour que cet Acte de
Confédération aie plus de force
& d'authenticité nous l'avons
Tous signés & y apposés nos
sceaux.

zuopfern. Zu Versicherung dessen
wir gegenwärtige Manifestation mit
eigner Hand unterschrieben, und uns
das Recht und die Macht vorbehalten,
solche zu ändern, zu mehren oder zu
mindern, nachdem es nöthig seyn wird.



George Guillaume de Golczewa
Golcz, Star. de Tuchel, Lieut.

Gener. Marechal de la Conf.

Etienne de Bojanowa Bojanowski.

Auguste Stanislas de Golczewa
Golcz, Staroste de Graudenz,
Generalmajor.

Henri de Golczewa Golcz, Gener.
Maj.

Federique Guillaume de Blanken-
burg, Colonel.

Charles Albert de Wittenau
Schak, Gener. Maj.

Louis de Golczewa Golz.

Jean de Golczewa Golz.

Charles Otton de Krokau, Colon.

Ernest Marbieu de Krokau.

Adam Oppeln de Brunikowa Bru-
nikowski.

George de Lagowca Szczaniecki.

Alexander de Bytyn Kurnatowski.

Guillaume Albert de Krokau.

Bogislas Rawicz Kossecki, Lieut.
de Pancernes.

Jean Prawdzic Zlotnicki.

Egide Evald de Kleist.

François Poray de Gruszczye
Gruszczyński, Gener. Maj.

Jean Poray de Buzenin Moja-
czewski.

Charles Poray de Gruszcyc Gru-
szczyński, Colonel.

André Poray de Buzenin Majo-
czewski.

Jean Czapski.

Theodor Czapski.

Denis de Dorposz Dorpowski,
Colon.

Otto Keyserling, Chamb.

Alexander de Mielenc Mielencki.

Paul de Konopnic Grabowski, Sta-
roste de Czehowa.

Alexandre de Bojanowa Boja-
nowski.

Joachim Alexander de Bojanowa
Bojanowski.

Charles Wienckowski, Lieut. Col.

Jean de Mielenc Mielencki.

Christophore Wienckowski.

Jean Wienckowski.

Nicolas Weyher.

Federique Kleist.

François Kleist, Capitain.

Theodor Weiher.

Christophore de Grand Lipnie
Lipnicki.

Nicolas



Nicolas Weiher,
François de Golczewa Golcz,
Chamb.
Joachim Casimir de Golczewa
Golcz, Colon
Bernard Guillaume Goltz.
Charles Alexandre Golcz.
Charles François Golcz.
Henri Leopold Golcz.
Auguste Leopold Golcz.
Joachim Golcz, Capitain.
Bogislas de Golczewa Golcz.
Henri Golcz.
Joachim Louis Golcz.
François Golcz.
Auguste Golcz.
Conrad Golcz.
Sebastian Golcz.
Jean Fölkersamb.
Alexandre Kalkrayter, Lieuten.
Colon.
Jean Sigismond Kalkrayter.
Auguste Kalkrayter
Jean Ernest de Bartsch, Capit.
Charles Ernest Lubietowski, Maj.
Jean Nieczuja de Ziemienicin Zie-
miencki.
Michel Nieczuja de Ziemienicin
Ziemiencki.
Ernest de Sebrt Thofs, Lieut. Col.
Christophore Sigismond de Sebrt
Thofs.
Alexandre de Grand Lipnic Lipni-
cki, Major.
Alexandre de Grand Lipnic Li-
pnicki.
Jean Federique Jannewitz.
Auguste Dziembowski.
Louis Przystanowski.

Jean Drzewiecki.
Constantin Drzewiecki.
Florian Drzewiecki.
Adam Sigismond Drzewiecki.
Alexandre Korzbok Zaydlic.
Jean Korzbok Zaydlic.
Sigismond Korzbok Zaydlic.
Charles Korzbok Zaydlic.
Baltasar Korzbok Zaydlic.
Alexander Korzbok Zaydlic.
Auguste Korzbok Zeydlic.
Nicolas Linda.
François Linda.
Charles Linda.
Auguste Linda.
Antoine Linda.
Charles Alexander de Kurska
Luke.
Federic de Kurska Luke.
Sigismond de Kursta Luke.
Jean de Skrzypni Twardowski.
André de Skrzypni Twardowski.
Stanislas de Skrzypni Twardo-
wski.
Pierre Twardowski.
Ladislas de Skrzypni Twardowski.
Jean Louis de Skrzypni Twardo-
wski.
Gerhard Osten de Sacken.
Jean Edouard Rydygier.
Philippe de Walleraben.
George Alexandre de Radlic Haza,
Capitain.
Jean Louis de Radlic Haza, Cap.
Bogislas de Sadowa Nieszkowski.
Christophore Nieszkowski.
Christophore Alexandre Nieszko-
wski.

Jean de Sadowa Nieszkowski.
André de Sadowa Nieszkowski.
Alexandre Nieszkowski.
Ferome Nieszkowski.
Jean Stanislas Nieszkowski.
Alexandre de Sienne Potworowski.
Sebastien de Gorzyza Lossa.
Balthasar Lossa.
Bogislas de Gorzyca Lossa.
Sigismond Lossa.
Boleslas Lossa.
Federic Lossa.
Sigismond Lossa.
Jean Lossa.
Alexandre Watta Kosicki.
Jean Watta Kosicki.
Jean de Oppeln Bronikowski.
Etienne de Oppeln Bronikowski.
Samuel de Oppeln Bronikowski.
André de Oppeln Bronikowski.
Marcien de Oppeln Bronikowski.
Ferdinand Bronikowski.
Alexandre Antoine Bronikowski.
Xavier Bronikowski.
Jean Bronikowski.
Boleslas Dziembowski.
Sigismond Dziembowski.
Etienne Dziembowski.
Charles Dziembowski.
Adam Dziembowski.
Boleslas Dziembowski.
Louis Weiber.
Jean Weiber.
Alexander Unrug, Staroste de Ze-
ligniew.
Alexander Unrug, Chamb.
Charles Auguste Unrug, L. Col.
George Christoph Unrug, Chamb.
George Boleslas Unrug.

Pierre Ladislas Unrug.
Alexandre Samuel Unrug.
Charles Sebastian Unrug, Capit.
Boleslas Rudolph Unrug, Capit.
Charles Ladislas Unrug.
George Alexandre Unrug.
Christophore Pierre Unrug.
Boleslas Unrug.
Boleslas Sigismond Unrug.
George Sebastian Unrug.
Christophore Boleslas Unrug, Cap.
Jean Unrug.
Charles Auguste Unrug.
Constantin Unrug.
Federic Unrug, Lieut. Col.
Benjamin Unrug.
Sigismond Unrug.
Nicolas Guillaume de Korff, Star.
de Tolckmitte.
André de Rakoszyn Kenmpski.
Godefroi de Karzewa Karczewski.
Adam Lodzia de Bytyn Kurnato-
wski.
Charles Lodzia de Bytyn Kurna-
towski.
Jean Lodzia de Bytyn Kurnato-
wski.
George Lodzia de Bytyn Kurnato-
wski.
André Lodzia de Bytyn Kurnato-
wski.
Louis Lodzia de Bytyn Kurnato-
wski.
François Tiedemann.
Charles Tiedemann.
Louis Ferdinand Tiedemann, Capit.
André Drogoslas de Bukowiec Bu-
kowiecki.

Louis

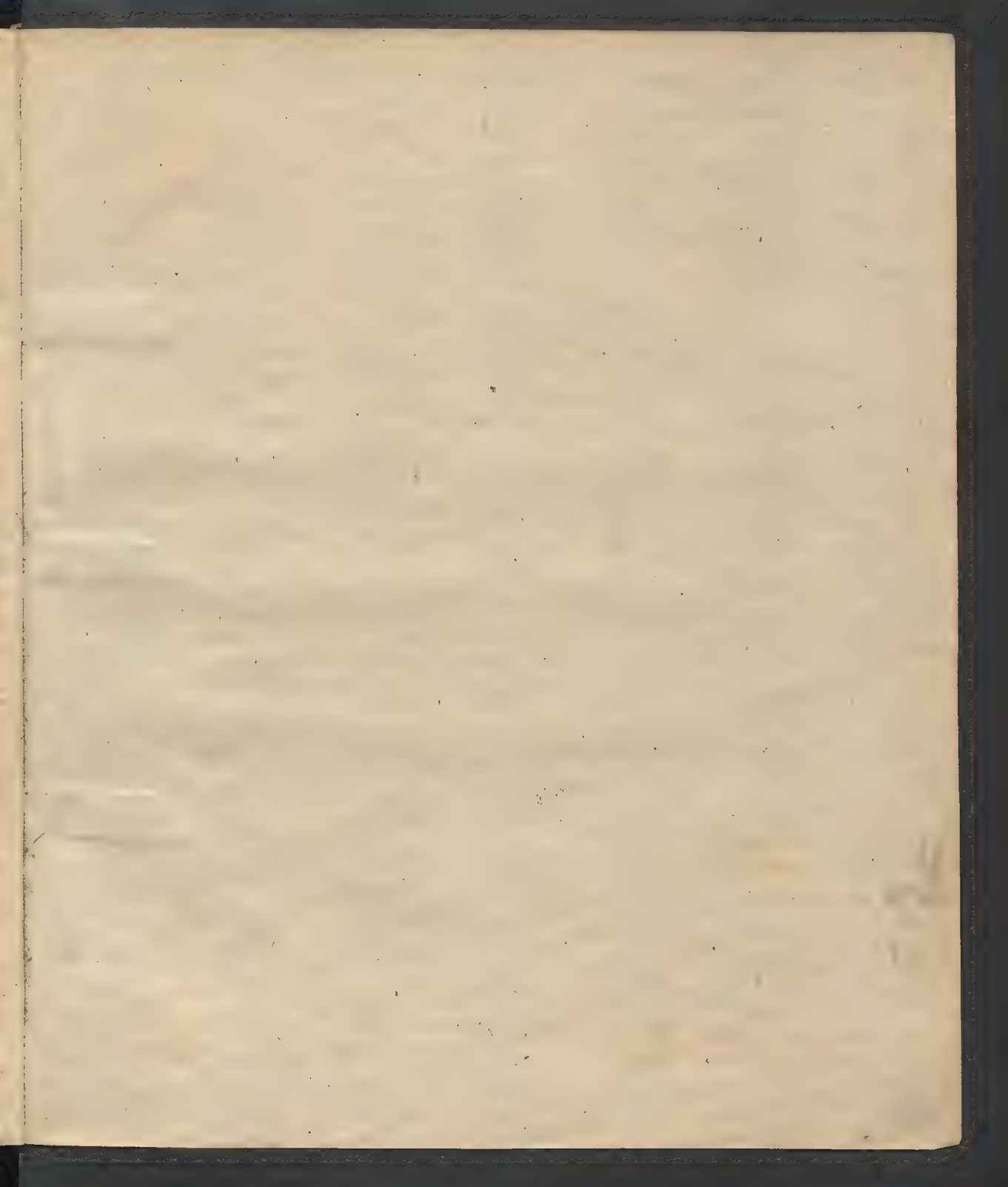


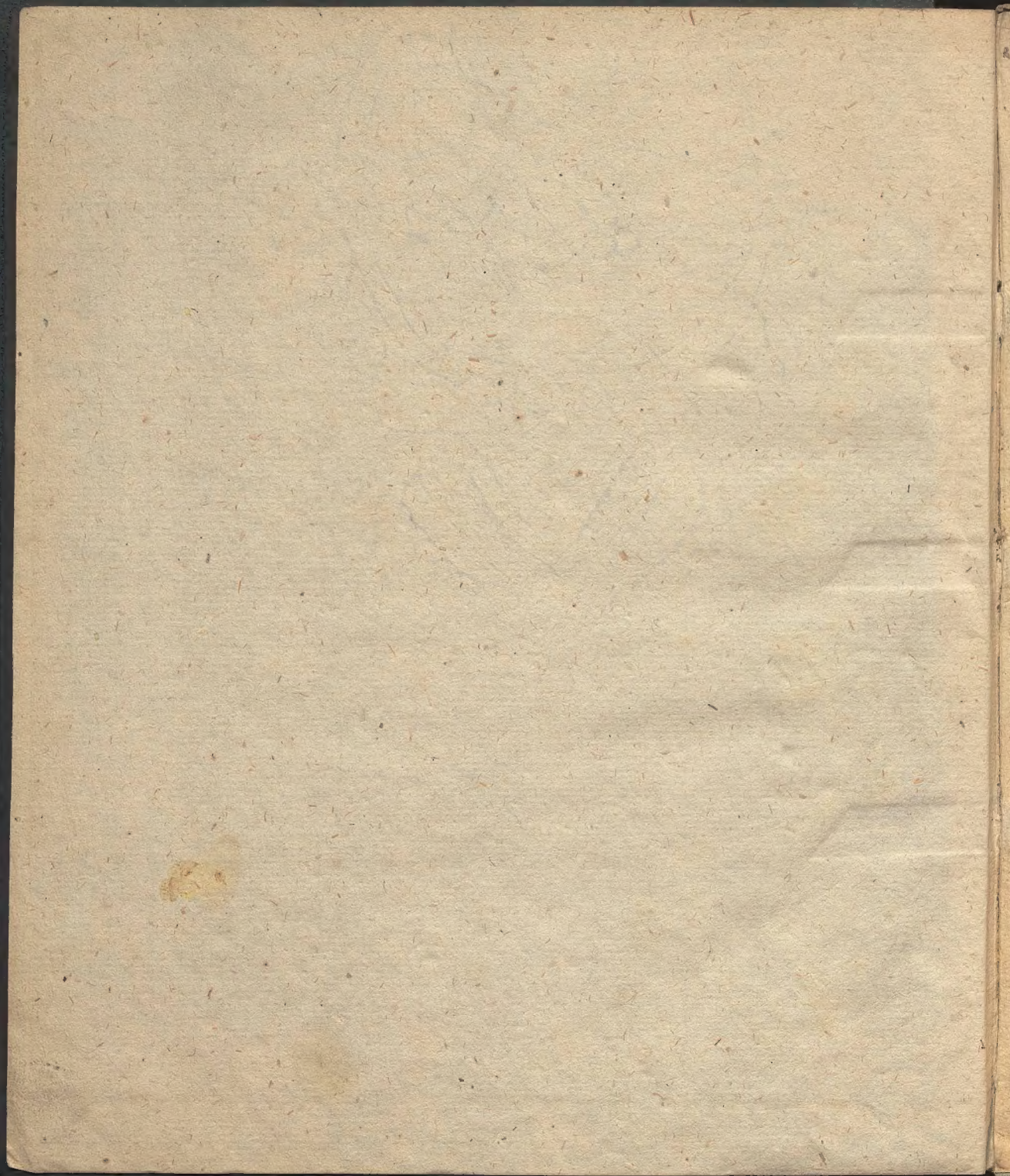
- | | |
|--|---|
| <i>Louis Sigismond Drogoslas de Bukowiec Bukowiecki.</i> | <i>Christophore de Wybranowa Chlebowski.</i> |
| <i>George Blankenburg, Colon.</i> | <i>Jean de Wybranowa Chlebowski, Major.</i> |
| <i>Louis de Dorpoz Dorpowski, Maj.</i> | <i>Boleslas de Wybranowa Chlebowski, Lieut.</i> |
| <i>Jean Charles Brudzewski.</i> | <i>Boleslas Horna, Lieut.</i> |
| <i>Boleslas Rawicz Kossiecki.</i> | <i>Jean de Grand Lipnic Lipnicki.</i> |
| <i>Caspar Rawicz Kossiecki.</i> | <i>Jean Rozbicki.</i> |
| <i>Theodor Rawicz Kossiecki, L. Col.</i> | <i>Auguste Sreniawczyk Rozbicki.</i> |
| <i>Federic George Chretien Manteufel Popiclevski.</i> | <i>Albert Rozbicki.</i> |
| <i>Maximilien Prawdzic Zlotnicki.</i> | <i>Albert Constantin Rozbicki.</i> |
| <i>Alexandre Prawdzic Zlotnicki.</i> | <i>André Rozbicki.</i> |
| <i>Sigismond Prawdzic Zlotnicki.</i> | <i>Jean Rozbicki.</i> |
| <i>Stanislas Zychlinski, Ch. de Kal.</i> | <i>Adam Rozbicki.</i> |
| <i>George Zychlinski.</i> | <i>Constantin Mielenski.</i> |
| <i>Pierre Zychlinski.</i> | <i>Alexandre Giolek Mielenski.</i> |
| <i>Louis Zychlinski.</i> | <i>Louis Deminski.</i> |
| <i>Etienne Zychlinski, Stolnik. de Fraustadt.</i> | <i>François Deminski.</i> |
| <i>Sigismond Zychlinski, Stolnik. de Fraustadt.</i> | <i>Alexandre Deminski.</i> |
| <i>Pierre Zychlinski.</i> | <i>Charles Deminski.</i> |
| <i>Louis Marcellus de Zychlin Zychlinski.</i> | <i>Federic Deminski.</i> |
| <i>Sigismond Zychlinski.</i> | <i>Otto Deminski.</i> |
| <i>Charles Zychlinski.</i> | <i>Louis Deminski.</i> |
| <i>Jean Charles Zychlinski.</i> | <i>Alexandre Louis de Gawron Prettwitz.</i> |
| <i>Alexandre Zychlinski.</i> | <i>Adam de Gawron Prettwitz.</i> |
| <i>Adam Zychlinski.</i> | <i>Henri Born.</i> |
| <i>Stanislas Zychlinski.</i> | <i>Laurent Born.</i> |
| <i>Paul de Zychlina Zychlinski.</i> | <i>Jean Born.</i> |
| <i>Matthieu Zychlinski.</i> | <i>Christpin Born.</i> |
| <i>Sigismond Zychlinski.</i> | <i>Albert Sulicki.</i> |
| <i>Christophore Nekanda de Czapel Trepka.</i> | <i>Michel Sulicki.</i> |
| <i>Christophore Marcian Nekanda de Czapel Trepka.</i> | <i>George Gronbkowski.</i> |
| <i>Charles de Wybranowa Chlebowski.</i> | <i>Jean Wedelstedt.</i> |
| | <i>Michel Wedelstedt.</i> |
| | <i>Theodor Wedelstedt.</i> |
| | <i>Louis Wedelstedt.</i> |

Chretien

Chretien Wedelstedt.
 Jean Otto Kalkrayter.
 Jean Lisander.
 Jean Poray Gruszczyński.
 Samuel Poray Gruszczyński.
 Boleslas Wedelski.
 Caspar de Gorzica Lossa, Capit.
 Alexander Unrug, Chamb.
 George Alexandre Unrug, Cap.
 Federic Unrug.
 Benjamin Unrug.
 Sigismond Unrug.
 Philipe Weiber.
 Alexandre Schlichtig, Col.
 George Edouard Puttkammer.
 Ewald Federic Złotnicki.
 Mathieu Wierusz Bielski.
 François Wedelstedt.
 Federic Wedelstedt.
 Chretien Wolffschläger.
 Theodor Trzebatowski.
 George Trzebatowski.
 Jean Gustkowski.
 Federic Gustkowski.
 Sigismond de Kurska Luke.
 Charles de Kurska Luke.
 Federio de Kurska Luke.
 Chrystostome Sigismond Unrug.
 Henri Sigismond Unrug.
 Charles Brudzewski.
 Jean Leon Biernacki.
 André Przyłstanowski.
 François Przyłstanowski.
 Alexand. de Byryn Kurnatowski.
 Baltazar Korbok Zaydlic.
 Theodor Suchodolski, Staroste de
 Omelnic.
 Paul Stryjenski.

Chaules de Jackow, Chambel. de
 Witepsk.
 Paul Bobrownicki.
 Adam Wielowieyski, Colon.
 Jean Wielowieyski, Lieut. Col.
 Joseph Kenmpinski, Colon.
 Louis Kenmpinski, Lieut. Col.
 Ladislas Zelenski, Chamb.
 Marcian Zelenski, Colon. au serv.
 de Russie.
 Alexandre Chrzastowski, L. Col.
 Adam Russocki, Lieut. Col.
 Christophore Russocki.
 Alexandre Russocki.
 Jean Nieszkowski.
 Jean Kenmpinski.
 Adam Kromno Pietrowski.
 Gregoire Pakosz, Capit.
 Jean Malicki, Colon.
 André Malicki.
 George Monkiewicz.
 Jean Russocki.
 Stanislas Rozyccki.
 Theodore Ozarowski.
 Stanislas Ozarowski.
 Samuel Ozarowski.
 Stanislas Kopycki.
 Paul Kopycki.
 Pierre Wolk.
 Stanislas Gozdowski.
 Samuel Boguslawski.
 Stanislas Wierzchaczewski.
 Mathieu Wierusz Bielski.
 Boleslas Terragonia Zydwicz.
 Joseph Terragonia Zydwicz.
 Jerome Terragonia Zydwicz.
 Chrystostome Bukowiecki.





Biblioteka Jagiellońska



stdr0027833

